

Zsilvölgyi Napló

Fiatalj és Igazság

Petroșeni, Județul Hunedoara.

XV. évfolyam, 12 sz.

1938. Március 31

Sem Dr. Romulus Miocu, volt prefectus, sem Turcu Petroșeni polgármester semmit sem tudnak arról, hogy a zsilvölgyét Gorj megyéhez csatolják

Az utóbbi időben több oldalról kérdést intéztek hozzánk, az ügyben, hogy mi igaz a zsilvölgyének Gorj megyéhez való csatolásáról. Mivel eddig ebben az ügyben hivatalosan semmit sem hallottunk, kérdést intéztünk Dr. Romulus Miocu volt prefectushoz és városunk polgármesteréhez Turcu Petroșhoz, akik kijelentették, hogy semmit sem tudnak a dolgról.

Mit írjünk mi Devától?

Írjünk, hogy a várost minden reggel öntözik és az ottani polgárák nem szívja be az egészségtelen uccai port és nem romítja vele az egészségét. Deva őt, vagy határozat lakosai kisebb város és ezt megtudta valósítani, és mi a megye legnagyobb városa, egész nyáron porfelhőbe élünk.

Mit írjék tőlünk Deva?

Írjék, hogy van egy remek főútcánk, amilyen egyetlen megyei városnak sincsen, aszfaltozott és nagyszerűen megvilágított. Írjék tőlünk, hogy olyan kitűnő ivóvízünk van, amilyen nagyon kevés helyen találhatók.

Írjék, hogy Devától, hogy az ottani hadság szigorú rendelettel eltiltotta a különböző gépekkel rendelkező tulajdonosokat, hogy zajtalan gépekkel dolgozzanak, amelyek állandóan felhajtelnék a térséget. Petroșeniben a rádiózat. Mi eddig is számtalanszor írunk a rádiókat, kellemetlenül érintő gépeket, amelyek különösen a Horia és Coscia utcában lakó rádiósnak tetszik tönkre a rádió vételi. Ezen a környeken Dr. Hermann és Dr. Baurennek vannak rádiózársó gépei és daccra, hogy a blokkolásra törvény kötelezi a gépjármű-ösönakat, eddig ezt a törvényt nem tartotta be senki sem.

A Devai hatóság rendeletét, mint a közérdekben meghozott határozatot külön nyomatokban közli a București rádió újság és is megdicséri a hatóságokat, a rendelet kitűzéséről.

Iparos és Kereskedő Napló

Könyvezetés helyett évi 200 lei átalány taxa

A pénzügyminiszter rendelete. A devai pénzügyigazgatóság felvilágosítása. A befizetés határideje

Mult heti számunkban az „Argus” nyomán megírtuk, hogy a pénzügyminiszter foglalkozik ezzel a gondolattal, hogy a kis-kereskedők és kisiparosok a könyvezetés megváltása címén évi 200 lei taxát fizesse. Lapunk zárta után a rendelet már megérkezett a devai pénzügyigazgatósághoz. A pénzügyminiszter ezt a rendeletet március 12 én 470.554 szám alatt adta ki.

Ezt a miniszteri rendeletet a devai pénzügyigazgatóság március 19 én 29.028 szám alatt már megküldte az összes megállapított kontrollori hivataloknak, amelyek a befizetés ellenőrzésével meg vannak bízva.

Kik kötelesek ezt a taxát befizetni?

Fel kell hívunk az érdekeltek figyelmét arra, hogy ez a taxakötelezettség csak azokra vonatkozik, akiknél eddig a könyvezetéstől eltekintettek.

Hogy kik azok, akik a bélyegzőtörvény értelmében könyvezetést, tehát a fenti rendelet után a 200 leies évi átalány taxa befizetésére kötelezettek, arvanatkozik az a devai pénzügyigazgatóságtól a következő 6 hivatalos felvilágosítást kapjuk:

1. Azok a kis-kereskedők, akik a patenta fixa 1-10 kategóriában vannak megosztva. A patenta fixa 11-ik kategóriájában megadottaknak tehát ez a mentesség, illetve a taxát kötelezetté nem vonatkozik.

2. Kötelesek befizetni ezt a taxát a mérésárokok, hentesek, szabók és cipészek, akik munkát végeznek, vagy saját maguk is szövetet adnak el. Általában olyanok, akik raklára dolgoznak és a piacon vagy vásárokon alkalmával saját készítményeiket eladják.

3. Kötelesek befizetni a taxát azok az iparágak, amelyek

elektromos erővel dolgoznak. Nyomdák, mechanikusok, szövő- és kisiparosok.

Könyvezetésre nem voltak kötelezve s így ezt a taxát sem kell befizetniük az úgynevezett kézműveseknek cipész, aki rendelkezéssel rendelkezik, szabó, aki rendelkezéssel rendelkezik s ötvöztet nem ad el, stb.

Április 10 a befizetési határidő

Ugyancsak a devai pénzügyigazgatóság hivatalos felvilágosítása és felhívása alapján közhelyük azt is, hogy a taxát minden előzetes felosztás bevására nélkül április 10-ig az egész megyében be kell fizetni az illetékes adóhivatalokhoz deklaráción keresztül. A Declaráció a következők tartalmazza: Declarație. Subsemnatul..... locuitor din.... Str..... de profesie... am onoare a Vă echita Lei 200 (sedece Donăuete de Lei ca taxa de forfetare de 1. Aprilie 1938 - până la 31 Martie 1939 conform ordinului ministrului de Finanțe No. 470.544 din 12 Martie 1938, la 1 Aprilie 1938. Cu toată stimă: N. N. (alásár). On. Percepția... (helyszeg neve).

Április 10-ike után a kontrollori hivatalok az egész megyében a legszigorúbb ellenőrzést fogják bevezetni, úgy hogy mindenkinek érdeke, hogy április 10-ig eleget tegyen a pénzügyminiszter eme rendelkezésének. Aki könyvezetésre kötelezettek s a taxát nem fizették be, azok ellen könyvezetés elmulasztása miatt kihágási jegyzőkönyvet fognak felvenni. Természetes, hogy aki vetett könyveket, azok nem kötelesek ezt a taxát befizetni.

A Devai Munkakamara ezután értesíti mindazon női és

férfiszabókat, akik mésterkönyvet kértek a kamarától a becsesreések alkalmával, hogy a képviselő vizsgákat Április 4-én tartják meg Deván. Figyelmeztetjük az érdekelteket, hogy a kitűzött vizsgán okvetlenül jelenjenek meg, mert ha nem, úgy elvesztik a mester könyvrevaló jogait. A vizsga reggel nyolc órakor kezdődik és nyolc órát kell dolgozni. Mindenki vizgen magával vizsganyagot. Ezenkívül minden vizsgázó vigye magával a kamarától kapott adeverinát is, mert e nélkül nem vizsgázhatik. A vizsga anyag két részből áll: gyakorlati, amelyet délelőtti tartanak meg, valamint elméleti, amelyet délután kötelesek letenni. Az elméleti vizsgát az új ipartörvényből kell letenni, valamint az iparokkal kapcsolatos egyéb törvény ismeretéből.

A Petroșeni Comisia de calificare profesională - Ipari képviselő vizsgázóbizottság ezután hívja fel mindazon iparosokat, akik a becsesreésekkel kapcsolatban nem tettek eleget a vizsgázó bizottság felhívásának, hogy a legrovidebb időn belül okvetlenül jelenjenek meg a bizottság hivatalában, mert ellenkező esetben a bizottság jegyzőkönyvet fog felvenni a nem jelenkezőkről, amelyben megállapítja, kik azok a személyek, akik nem egészítették ki irataikat a törvénynek megfelelően és ezeknek nevelt közölni fogja az üzemekkel, amelyek a törvény paragrafusai szerint kötelesek lesznek őket elbocsátani, mivel úgy tekintik őket, mint akiknek nincsen képviselő irataik. Felhívjuk tehát az összes munkaadókat hogy figyelmeztessék alkalmazottaikat ha van valaki, ki eddig nem tett eleget a vizsgázó felhívásának, azok ügyezzenek pótolni hanyagosságukat, mert ha a bizot-

Szeplők ellen legbiztosabb és legjobb krémek a KIGYÓ drogériában, Peiroseni. Nagy husvéti vásár.

ság lezárja a becsérelési határidőben a munkát, úgy azután már nem lesz módja, hogy az ügyre visszatérjen.

A Dóvai Ipar és Kereskedelmi kamara ezután is értesíti a kereskedőket, valamint mindazokat, akik bármilyen kereskedelmi folytatnak, hogy ha eddig elmulasztották cégüket bejegyezni a kamaránál, úgy azt okvetlenül intézzék el, mert legközelebb a helybeli hatóságok, csendőrség, rendőrség fogja ellenőrizni, hogy kik nincsenek bejegyezve és akik nem tették eleget a törvényintézkedéseinek, ötven ezer leire fogják megbüntetni őket.

Ebből az alkalomból szeretnénk felhívni nagyon sok zsilvölgyi lakos figyelmét erre a fontos körülményre, ne hogy utóbb kellemetlen helyzetbe kerüljenek és éppen az ügy fontosságára való tekintettel, felhívjuk előfizetőinket és olvasóinkat is, hogy közeljövő el azokkal is, akik nem olvasói lapunknak. Lapunk kellő időben hívja fel a figyelmet a törvényes intézkedésekre, mivel, olvasóinknak szolgáltatást akarunk tenni a fontos ügyek közléseivel.

— Eladó egy kítőnő állapotban lévő cipész varrógép. Értekezni lehet Morariu Joan cipészénél, Lonean.

— Eladó egy jégékező, 180 cm. hosszú és egy méter magas, valamint egy teher szekér és keveset használt löszszárm. Értekezni lehet Huszerl Arthur Aninoasa.

Párizsi utinapló

Irta:

Emil Mares, mérnök. (10)

A gy kisérleti üzemé valóságos vár, ahol az üzemekben a gyárban szükséges anyagokat vizsgálják meg. Ez a vizsgálgató üzem művészete a vegyi iparok megismerésének, amelynek minden darabja keresztül megyen a kémia tudományán. Külön mérnökök foglalkoznak az anyagok vegyvizsgálattal és semmit sem adnak ki munkába, míg a vegyvizsgáló állomáson keresztül nem ment. Külön könyvet vezetnek az anyagok értékeiről és szinte monográfusait adják mindennemű megvizsgált anyag történetének.

Délután a világgalással ellátó hatalmas üzemek látogatjuk meg. Az indulás háromnegyed kettőre van kitűzve és három órákor indulunk. A Pontosság akárcsak nálunk.

Levél a kávéházi látogatóhoz

A félreértések megakadályozása érdekében, előljáróban szövegesek tartom megjegyezni, hogy távol áll tőlem még a gondolat is annak, hogy ezzel a cikkemmel helyeseink vagy helytelenietek tartottat vallás-szókaköba kívánjak beavatkozni. Ez ellenkező, nemcsak az én meggyőződésemmel, hanem a rokonszenves Zsilvölgyi Napló szellemével is. Mindezeket azért kellett elmondanom, hogy cikkem tulajdonképpen lényegét ezzel a mondattal akarom kezdeni:

Bismenem az esti órákban az egyik petroseni i kávéháza és kísé fanyar csodálkozással állapítottam meg, hogy több embernek kalap van a fején. Meltóznak érkezve? Itt támadhatnánk némiemi félreértések, ha nem csinálm meg a feati, kellő óvatossággal megfogalmazott bevezetést. Tehát: a fellet illetve a fenhagyott kalapoknak, a petroseni kávéházból, egyáltalában semmi kapcsolata nincs a most természetesen associal rituáléval.

A petroseni i kávéházból a szent demokrácia elvei alapján, számos vendég, vallási, faji és nemzetiségi külömbögek nékült, fejtén hagyja a kalapját.

Meltóznak elhinni, kedves kávéházi látogató, ez nemcsak rossz, de még annál sokkal rosszabb: csunya szokás. A sok zsíroz és zsírtalan, kétféle és kétféltén kalap a fejek tetején, valahogy vásártérre, harmadosztályú várótermébe aleacsonyítja

le azt a petroseni viszonyokhoz arányitva, elég szépen berendezett helyiségek, amelybe én vagy Ön balpöntünk azért hogy elolvassuk az újságokat, megtárgyaljuk a világpolitika zéljó fordulatait barátainkkal, ismerőseinkkel. Szóval, tágabb értelemben véve, egy kicsit otthon is akarjuk magunkat érezni.

Ugyebár kedves kávéházi látogató, ha Ön hazamegy és ha magasabb szempontok ebben meg nem akadályozzák, első dolga az, hogy levezzik kalapját. Sőt! Ha fiacskája felvett kalappal lép szobájába, erlyes apai hangon oktatja:

— Nem szégyeled magad, a szobában fejedet tartod a kalapodot?... ..

Nem szégyeled magad?..

Pilis Géza.

Felhívás azokhoz, akik vadházasságban élnek

Petroseni város polgármesteri hivatala ezután felhívja lakosáknak azt a réteget, amelyik eddig nem tett eleget törvényes házassági kötelezettségének a vadházasságban élnek együtt, hogy a legrovidebb időn belül tegyenek eleget törvényes házassági kötelezettségeiknek, vagyis; lépjenek törvényes házasságra egymással, úgy az anyakönyvvizelői hivatalban, mint a vallási házasságban is, mivel szigorúan megbüntetik őket, ha ezt elmulasztják.

Halálozás

Az elmúlt héten távozott el az élők sorából Márk Sándor, nyugdíjas postai alkalmazott 63 éves korában. Márk Sándor hosszú évekig kézbesítette a leveleket Petroseniben és pár évvel ezelőtől vonult csak nyugdíjra. Temetése 26-án ment végbe a református vallás szertartása szerint.

Meghalt Barcsay István, a régi Petroseni egyike legérdekesebb alakja

A régi mágnes világ egyik érdekes alakja lúnt el örökre a Petroseni utcáról, Barcsay István személyében. Barcsay egyike volt azon Petroseni lakosoknak, akik minden tekintetben benszülőitnek számítottak. Egy nyugtalan vértü érdekes felfogású lélek volt, akiknek illúziók életében regényes fordulókban gazdag napjai voltak. Abból a generációból volt ő, aki bár anyja román nő volt még is minden tekintetben a magyar mágnesok alúrénke nyomait viselte magán. Nyugtalan természetű és bohémias sokszor kilengése kergette, tigris módon tudott az emberekkel beszélni és sokat beszélnék fiataljai nagy kártyacsatáiról is és róla tartja magát az a mende, monda, hogy egy ilyen kártya csatában elküldtá a feleségét is. Valamikor jobb napokat látott, azonban az utóbbi években mindjában nehezedik rá a megfélemezés gondjai. Az elmúlt hetekben pedig betegség fátyla fedte, amely csakhamar végezt vele. Temetése 23-án ment végbe Petroseniben a közönség nagy rész véte mellett.

lunk. Nagyon sok mérnök, köztük legtöbb cseizslavák és kiser valamint francia kíváncsi a hatalmas üzemre, köztükünk azonban mindössze heten vagyunk. Az üzemnél egy hatalmas előző terembe megyünk, ahol az ottani vezetők megmagyarázzák a különböző rendezési gépek és berendezések jelentőségét. Az elő adásból megtudjuk, hogy az üzemek három csoport turbinája van amely összesen százszáz kw. áramot termel 200000 voltos erősséggel.

Másnap vasárnap, sokan köztünk Fontainebleau mennek, (Itt találkoztunk valamikor Napoleon a királyi hadsereggel, mikor első szántmészéből visszatért. A szerk. jegyezzük.) Mi azonban program szerint maradtunk mivel ma van a mérnöki kongresszus, amelyet tíz órára hírdetnek és tízenegyzőre kezdődik meg. A kongresszuson Leduc professzor előhál, aki egytén tanára a feleiből ipari oktatásnak is, va-

laminat államtitkár. Nagyszerűen és igen értelesen beszél, amelyből megállapíthatjuk, hogy jobban ismeri a mérnök életét mint mi magunk, valamint olyan kítőnő előadásban ismeretti a mérnökök munkáját, köteleseit valamint a technika okos és heyes felhasználását a béké érdekében mintha csak ő maga is mérnök volna. Utána a német Dr. Schulz beszél az idegen mérnökök nevében, akiknek beszédét francia nyelvre is lefordítják. Majd a mi mérnök egyesületünk titkára és a csehek részéről szólnak fel. Összesen tízenegyző ország mérnökegyesületének küldöttjei vesznek részt a kongresszuson.

Mivel a kirándulásunk vége felé közeledik, másnapra tartogaljuk a kiállításon azon részét meglatogatni, amelyet még nem láthattunk meg. Reggel elutunk oda vezet és norvég, holland valamint a spanyol pavilon látogatjuk meg. Az utcákban étteremben megállunk a tulleiben és

szóba egyetelünk az egyik spanyol, aki a köztársasági kormányt képviseli. Beszéd közben megállapítjuk, hogy Franco névét még emlegetni sem szabad. Előttük Franco nem képvisel semmit és Olasz és Németország nélkül Franco már rég megbukott volna. A büftőba valódi Bask meggyórt eszünk, amely nem éppen diacsernivaló, de a Xeresi bor, elfelejteti velünk a meggyórt kellemetlen ízt.

Délután az oroszok mozgóba megyünk, ahol természetesen propaganda filmek látnak, amelyen dicsőítik az ottani állapotokat, amelyeket a francia közönség lelkesen némeget. Egyetlen dolog, amit meg lehetne máshol is honosítani, hogy nincsen borralvaló rendszer és az alkalmas meg volt érvé, mikor a mizakba akartunk csuszítani néhány penderabot.

Japán különleges de, komoly ipari cikkeivel vért részt a kiállításon és a technikai anyag nagyon gazdag. (Folytatjuk.)

Sport Napló

Jiul — Mica 6:0

Román Kupa mérkőzés, amelyet könnyen nyert meg a hazai csapat

A Jiul az elmúlt vasárnap Kupa mérkőzést játszott a Mica csapatával, amely mindig szeszélyes játékot játszott, azonban ez alkalommal gyenge ellenfélként mutatkozott be a Petroşeni közönségnek, amely dacára a hideg havas időnek meglehetősen nagy számban jelent meg a pályán. Az első gólt Vijdea révén érte el a hazai csapat, amelyet sorban követ újabb Vijdea, Medve III (2) Medve II (1) és Bulea egy góljával nyerte meg a meccset. A győztes csapat leggyengébb része a csatársor belső harmasa, valamint a közvetlen védelemben Macean volt. A hálósor Raduval az élén jó volt, valamint a szélsők is kitűnően játszottak. Gusztinak nem volt sok dolga. Biró Hohn, Arad.

Aninoasa — Jiul B 5:1

Az aninoasaiak megérdemelték a győzelmet. A Jiul csapata tulajdonképpen az utánpótlásból került ki. Biró Szabó.

Az aninoasai új futbalfalva megépítését legközelebb megkezdik.

A Jiul jövő vasárnap a Rapid FC csapatát látja vendégül bajnoki mérkőzés keretében az A liga bajnokságért. A Rapidban játszik Baráthy és Auer, a többszörös nemzetközi válogatott két játékos is. Az ősszel Bucurestiben 2:0 kapott ki a Jiul a Rapidtól.

Győzött a Minerul 1st

Minerul — Călan 3:2

A mérkőzést Călanban játszották le a C liga bajnokságért. Biró Cosma.

Petroşeni Notasz

Az országos Kuglizövetség központja, a kuglisport terén szerzett érdemeiknek elismeréséért Caraus Emil mérnököt a kerület elnökét, valamint Florea Pompiliu alelnököt értékes sportérmekkel tüntette ki. Ilyen sport érmet az egész országban hat ember kapott. A kerületi kuglisport terén különösen Florea alelnök dolgozott sokat és ő volt az, aki a bajnoki rendszert kidolgozta és amelynek alapján játszik le jelenleg is a kuglibajnokságokat.

— Újból betörték Bieber Jenő helybeli kereskedőhöz. Az elmúlt hét szombatján vakmerő betörést kíséreltek meg Bieber Jenő helybeli kereskedő üzletében, azonban a rendőrség azonnal elfogta a betörőket: Bodrogh Gheorghe, Piri Iosif és Solovean Ioan személyében. A tolvajok a padlásokon keresztül jutottak az üzletbe és egy zsákravaló holmit akartak elrabolni, amelyben a rendőrség ébersége megakadályozta őket. A betörőbandát átksírték az ügyészséghez.

Legszébb és legdívalosabb férfiruhák, a legújabb divat szerint: Ovidiu Ferenczánál, Petroşeni.

Borsos Aladár, Iupeni uriszabó műhelyében a legszebb, legelegánsabb ruhák készülnek.

Richard Auner szalámi és konzerv gyára

keres az egész környékre megbízható

kereskedelmi képviselőt

Érdeklődők forduljanak Richard Auner szalámi felvágott és konzerv gyárához Medias.



FW 129

Cipőüzletünket Március elsejétől a volt Berger kávéház helyiségébe helyezzük át



cipőüzlet — Petroşeni

Szerkesztői üzenet

Tanácsotlan. A mi véleményünk szerint mindig vele, egyenrangú családító nőüljön az ember, mert ha nálánál előkelőbb család lányát vesz el, azok urak lesznek, nem rokoni. Hogy a felesége nagyon öltözködött, amíg Ön távol volt, nyugodt lehet, hogy tetszeni akart valakinek. Egyébként szerelmesnek lenni és okosnak, ez még senkinek sem sikerült.

— Értesítés. Tisztelettel van szerencsém értesíteni a mélyen tisztelt közönséget, hogy Petroşeniben a Pirc Ifren, szemben a Jiul mérszárszékkel, fűszer, liszt és terményüzletet nyitottam. Raktáron tartok a legfinomabb Neumann lisztet, legfinomabb fűszereket a legolcsóbb napárban. Kérem a tisztelt közönség szíves pártfogását.

Tisztelettel:
Groszeck Ferencz
kereskedő

Comisariatul de Poliție Petroşeni

No. 1330 din 8 Martie 1938.

PUBLICAȚIUNE

În conformitate cu adresa Cercului de Recrutare Huneoara No. 1262—1938.

Se aduce la cunoștință tu tuturor ofițerilor de rez. depe raza orașului Petroşeni, că în cursul lunii Martie Aprilie și Mai 1938 urmează a se prezenta la Cercul de Recrutare Huneoara Deva pentru viză carnetelor Mod. E. I.

și controlul echipamentului.
Șeful Comisariatului
Indiceifrabil.

Șeful Biroului
Indiceifrabil.

— Kuncz Aladár. Fekete kolostor. Nyolcadik kiadásában jelent meg Kuncz Aladár halhatatlan műve, melynek előbbi kiadásai teljesen elfogytak. Hónapokon keresztül nem volt Kuncz remekműve kapható. A Fekete Kolostor neve ma már nemcsak idehaza, hanem a nagy nyugati országokban is ismert szimbólum a nyugatú néző magyar áhítati szimbóluma. A ma már halhatatlan mű írójának azonban ez a név keserves valószínű, évekig tartó fogságot jelentett egy elhagyott francia szigeten. A háború alatti internáltság, az élettel való elzártság, a „külsőkor pszichózis” megrázó jelenségei senki az egyszerűségnek oly klasszikus hatalmával meg nem rajzolta, mint Kuncz Aladár. Az író ezzel a művével bekerült a magyar halhatatlanságba, de megbecsülést szerzett a magyar névnek a nagy nyugati államokban is, hiszen munkáját minden nagy kultúrnyelv lefordították. Ilyő, hogy ezt a művet, amelyet franciák, angolok tízezer olvasással megilletődött, a magyar olvasókönység is ismerje és épüljön rajta. Kuncz: Fekete kolostor új kiadását két kötetben, de egy kötetbe köve 340 lapon rajzokkal illusztrálva, Athenaeum kiadásában vászonkötésben 158 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepadánál Cuj. Kérjen teljes jegyzéket.

D-zile D-lul.
Tek.

urnak — urnoek

Str.

— Julien Green: Levi-
áthán. Julien Green az új francia
irodalom egyik legnagyobb alak-
ja. Magdóbbentőn vízióváros erővel
megirt munkái közül az egyik
legkimagaslóbb értéke a „Levi-
áthán”. E név éppen olyan szim-
bólium ebben a könyvben, mint
Ádám feketé zongorája. Nem tud-
juk, de nem is fontos, hogy az
életet, a sorsot, vagy az emberi
lélek rejtett szörnyűségeit, vagy
mind a hármat érti rajta a szer-
ző. Csak az a fontos, hogy a
modern francia regényírásnak
egyik legtekélyesebb művésze
érthetően tesz előtünk és közel
hoz emberi szánakozásunkhoz
olyan embereket, akiket más meg-
világításban szörnyűtegeknek néz-
nénk. Pedig nem ők a szörny-
tegek, — hanem az élet, a sors,
amely rájuk nehezedik, s mozogni
nem engedi őket, csak vonag-
lan. Julien Green regénye kis
polgári alakjaival, francia kisvá-
rosi környezetével a nagy sors-
tragédiák erős levegőjét árasztja.
Nem kedveskedik az olvasónak,
nem cukrozza meg a mondani-
valóját, hanem a könyörtelen
valóságot mondja, mely mint
egy második világ rajzolódik
előnk e remek regényen keresztel.

Julien Green: Leviáthán című
regénye Benedek Marcel mesteri
fordításában az Athenaeum
Regénytár második kötetként
jelent meg. (Első volt: S. Maugh-
am „Színház” regénye, harmadik
lesz Sinclair Lewis: „Téko-
zó szülők”) A szép kiállítású kö-
tet ára 119.— Lei minden könyv-
kereskedésben, vagy Lepage-nál
Cluj. Kérjen teljes Athenaeum
jegyzékét.

(Divatos tavaszi férfiruha-
kelték, csak a FIBRA áru-
házban, Petroșeni.)

(Legszébb és legdivatosabb
férfijalakok csak a CHIC
áruházban, Petroșeni.)

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

Főszerkesztő:
MOLNÁR SÁNDOR

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Petroșeni

Előfizetési árak

Egy évre 180 Lei. Fél évre 90.
Negyed évre 45. Egy hónapra 15 Lei.
Bankoknál, részvényintézeteknél,
egyetemenek, hatóságoknak stb.
egy évre 1000 Lei.
Kocka hirdés 3 Lei — 2, Ápróhirdet-
észtásvanként 3 Lei. Vastagabb bet-
től 6 Lei.

— A világtörténet leg-
rejtélyesebb nőalakja: Mar-
garet Goldsmith: Krisztina
Svéd Királynő. Krisztina svéd
királynő a világtörténelem egyik
legrejtélyesebb, legerdekesebb női
alakja. Apja, Gusztáv Adolf, a
nagy svéd király, a vallásháború
protestáns hőse volt, akitől a
trónnal együtt a hajlíthatatlan
akaraterőt és megdöbbentően
eredeti gondolkodását örökölte.
Sohasem volt még ember, aki
jobbban megelőzte volna korát
gondolkodásának forradalmiságá-
val és nem volt nő, aki a néme-
l járó gyöngeségeknek, létova-
ságoknak ennyire hűvösen lett vol-
na. Leikölte bonyolultságával,
ellentmondásaival, és tetteinek
gyakran józan észrel meg nem
magyarázható érhettenségeivel
a lélektudás örök problémái
közé tartozik. Ennek a rendkívü-
li léleknek tragikummal teljes
életpályáját nagy belctrzéssel írta
meg Margaret Goldsmith angol
író. Életrajzában mint izgalmas
regény hősnőjét figyeljük és mint
közel szennvedő embertársunkat
látjuk magunk előtt az asszonyok
eme legnagyobbikát.
Margareth Goldsmith: Krisztina
királynő című műve az Athenaeum
életregénysorozatában jeleni
meg (megelőző kötet Fr. Thies
Cuzima, — orosz-japán tengeri
háború. Kés: új új kötet: Emil
Ludwig: Cleopatra). Ára egész-
vászkonkétában 178 lei minden
könyvkereskedésben, vagy Lepage-
nál Cluj. Kérjen teljes Athe-
naeum jegyzékét.

Legszébb és legdivatosabb női
alakok, elegáns kivitelben,
csak Lushtinén női kalap-
szalonjában, Petroșeni.

Hirsch Rudolf

Fest
tiszti mindenféle

ruhaneműt

a legolcsóbb áron.

PETROȘENI
Str. Avram Stancu 13

Mindenféle kárpitos munkát,
matracok, paplanok készítését
butorok behuzását legol-
csóbban vállal

Indig Leopold

kárpitos
PETROȘENI.

Uzina Electrica S.P.A.

PETROȘENI — Anyagraktára

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési
anyagokat. — Csillárak izzólámpák és főzőkészülékek.

a legújatnyosabb áron,
valamint Standard, Philips és Nőra Rádiókban, és
rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt
kielegit. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regele
Ferdinand, Marek házban van.

DACIA-ROMÂNĂ

300. gen. de asigurare, București

Az ország legnagyobb biztosító intézete.
Alapítók, tartalék és fedezetek: 423.066.777 Lei. — 1936 ban ki-
szettelt károk összege: 33.376.333 Lei. — Az intézet fennállása óta
kifizetett károk 1.816.044,442 Lei tesznek ki.

Megyei és zsilvölgyi főképvisele:

Mike János, Petroșeni, Joanoivits féle ház.

Kot élet, baleset és tűzbiztosításokat kifizetett díjszámlák mellett.
Legbiztosabb befektetés egy DACIA biztosítás.

L. Schaffer

PETROȘENI.

Rum, likőr és cognagyár. Borpincészet, sör
és szeszes italok nagyraktára.

Legjobb és legszolidabb családi szórakozó hely

a
BUCUREȘTI kávéház

Kitűnő ételek és italok. Olcsó árak.

STICLĂRIA WEISS

PETROȘENI.

Képerkeztes gyári árban!

A jándék tárgyakban nagy választék!

Táblaüvegre és üvegezésre kérjen ajánlatot!

Szemből a betegségek elől

ÉRTESÍTÉS

Tisztelettel van szerencsém értesíteni a Petroșeni és
zsilvölgyi mélyentisztelt közönséget, hogy Petroșeni-ben
a fő uccán levő (szemben a betegségek elől) Bodrog
féle úri és női fodrászatot 1938. március elsőjén
átveszem és elvállalok mindenféle női hajmunkákat,
(permanens) hajfestést minden színben és a legszébb
kivitelben, teljes felelősség mellett.

Kérve a nagyérdemű közönség szives pártfogását,
Petroșeni, 1938. február hó.

Teljes tisztelettel:

HARTMANN

úri és női fodrász

(Művészeti fényképek, legszébb
kivitelben, csak Lischkánál,
Petroșeni-ben.)

(Lakadalmakra legszébb élő
és műtárgy csokrok, Somogyi-
nál, Petroșeni.)

Felolvasószék és kiadó: MOLNÁR SÁNDOR

Típusgáta L. Bogdan, Hargh